

BIBLIOGRAPHY

- Bahns, J. 1993. *Lexical collocations: a contrastive view*. *ELT Journal*, 47(1), 56-63.
- Bahns, J. & Eldaw, M. (1993). Lexical collocations: a contrastive view. *ELT Journal*, 47, 56-63.
- Benson, M., Benson, E., & Ilson, R. 1997. *The BBI Combinatory Dictionary of English: A Guide to Word Combinations*. John Benjamin Publishing Company
- Benson, M. (1985). Collocations and idioms. In R. Olson (Ed.), *Dictionaries, lexicography and language learning*. pp 61-68. Oxford: Pergamon Press.
- _____, et. al. (1986). *The BBI Combinatory dictionary of English word combinations*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamin's Publishing.
- Bonk, W. (2000). *Testing ESL learners' knowledge of collocations*. U.S.; Illinois. (ERIC Document Reproduction Service No. ED442309)
- Carter, R. 1987. *Vocabulary. Applied Linguistic Perspectives*, London and New York: Routledge.
- Celce-Murcia, M. 1991. *Teaching English As A Second or Foreign Language*, Heinle & Heinle Publishers
- Cowie, A. P. (1978). The place of illustrative material and collocations in the design of a learner's dictionary. In *Honour of A.S. Hornby*. Oxford, UK: Oxford University Press.
- Dzierżanowska, H. 1988. *Przekład tekstów nieliterackich na przykładzie języka angielskiego*, Warszawa: PWN.
- Firth, J. R. 1957. *Papers in Linguistics, 1934 – 1951*, Oxford: OUP.
- Firth, J. R. 1957. *A Synopsis of Linguistic Theory, 1930-1955* [In:] *Studies in Linguistic Analysis*.
- Gitsaki, C. 1996. *The Development of ESL Collocational Knowledge*. A thesis submitted for a Phd in the Centre for Language Teaching and Research at The University of Queensland www.cltr.uq.oz.au:8000/users/christina.gitsaki/thesis/content_s.html
- Halliday, M.A.K., et al. (1964). *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longman.
- Hill, J. (2000). Revising priorities: From grammatical failure to collocational success. In *Teaching Collocation*, ed. Michael Lewis, 47–70. Hove, England: Language Teaching Publications.
- Hoey, M. 2000. *A World Beyond Collocation: New Perspectives on Vocabulary Teaching w Teaching Collocation* (Eds.) M. Lewis, Hove LTP.
- Huang, L. (2001). Knowledge of English collocations: An analysis of Taiwanese EFL Learners. In C. Luke, & B. Rubrecht (Eds.),

- Texas papers in foreign language education: Selected proceedings from the Texas Foreign Language Education Conference, 2001.* Volume 6, n1.(ERIC Document Reproduction Service No. ED465288)Learners. In C. Luke, & B. Rubrecht (Eds.), *Texas papers in foreign language education:Selected proceedings from the Texas Foreign Language Education Conference, 2001.* Volume 6, n1. (ERIC Document Reproduction Service No. ED465288)
- Hunston, S., Francis, G. & Manning, E. 1997. *Grammar and Vocabulary: showing the connections*, ELT Journal, Volume 51, Issue 3: July 1997.
- Kjellmer, G. 1990. *Patterns of collocability*, [In:] J. Aarts i W. Meijis (Eds.) *Theory and Practice in Corpus Linguistics*, Amsterdam: Rodopi.
- Lewis, M. 1994. *The Lexical Approach. The State of ELT And A Way Forward*, Language Teaching Publications.
- Lewis, M. 2000. *Teaching Collocation: Further Development in the Lexical Approach*, Hove: Language Teaching Publications
- McCarthy, M. & O'Dell, F. (2006). *English Collocations in Use*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Miyakoshi, T. (2009). *Investigating ESL Learners' Lexical Collocations: The Acquisition of Verb+Noun Collocations by Japanese Learners of English*. A doctorate dissertation, University of Hawa'i, Tokyo.
- Oxford Collocations Dictionary For Students of English* 2002. Oxford: OUP.
- Prodromou, L. (2003). *Collocation*. Retrieved March 16th, 2005, from the Language Study section of the Macmillan Essential Dictionary Webzine, published by Macmillan Publishers, <http://www.macmillandictionary.com/medazine/May2004/19-Language-Study-Collocation-UK.htm>
- Salkauskiene, D. (2002, March). [Review of the book *Teaching Collocation: Further Developments in the Lexical Approach*], [Electronic version]. *The Journal of Communication and Education: Language Magazine*, 4, 7.
- Sinclair, J. 1991. *Corpus Concordance Collocation*, Oxford: OUP.
- Sugiyono. (2011). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: ALFABETA.
- Szulc, A. 1984. *Podręczny słownik jazykoznawstwa stosowanego. Dydaktyka jazyków obcych*, PWN Warszawa. Lexis. Chapter 4: *From Collocation to Colligation*. www.kielikanava.com/chap4.html
- Wray, A. (2002). *Formulaic Language and the Lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.

APPENDICES

Vocabulary and Writing Test

Name : _____

Date : _____

Please refer to the explanation below!

(i).	I don't think I have ever seen this phrase
(ii).	I have seen this phrase before and I think it means _____ (you can write either in Bahasa or English)
(iii).	I can use this phrase in a sentence _____ (write)

*Please give tick (✓)

**Please write the sentence.

Phrase	(i)*	(ii)**	(iii)**
1. Swirling issues			
2. Bubbly teenager			
3. Knockoff sweatshirt			
4. Religious belief			
5. Poignant message			
6. Raw issue			
7. Hold the voice			
8. A handful of clinic			
9. Patients grapple			
10. Staunchly pro-choice			
11. Spill the feeling			
12. Emotional state			
13. Litany of typical question			
14. 50-something director			
15. She is carrying the baby			
16. Constant threats			
17. Firmly believe			
18. Come to terms with my decision			
19. A focus emerged			
20. Personal epiphany			
21. Articulate the feelings			

22. Arresting feature			
23. Embrace of spirituality			
24. Deeply religious			
25. The ceremony holds great meaning			
26. A growing number			
27. Great relief			
28. Great angst			
29. Strongly agree			
30. Brief association			
31. The views diverge			
32. Brief exchange			
33. Frank questionnaire			
34. Probing discussion			
35. Emotion someone has circled			
36. Wear someone's feeling			
37. Resonate with people's hearts			

Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1 Pre-test Receptive	34.0487	30	9.40672	1.71742
Post-test Receptive	72.8563	30	19.50311	3.56076

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 Pre-test Receptive & Post-test Receptive	30	.893	.000

Paired Samples Test

Paired Differences

		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval Difference	
					Lower	Upper
Pair 1	Pre-test Receptive - Post-test Receptive	-3.88077E1	11.88388	2.16969	-43.24518	35.48432

Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	Pre-test Productive	21.5263	30	14.32664
	Post-test Productive	51.7447	30	25.55301

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1	Pre-test Productive & Post-test Productive	30	.953

Paired Samples Test

		Paired Differences			95% Confidence Interval Difference	
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	Lower	Upper
Pair 1	Pre-test Receptive - Post-test Productive	-3.02183E1	12.67945	2.31494	-34.95292	35.48432

